

DOGON 4 TC AIR



Inhoud - Contents - Inhal

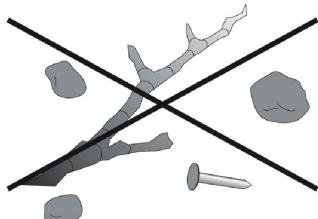
- NL** 1 buitentent – 1 geïntegreerde binnentent – 1 voorgevormde voorluifelstok – 2 tarpstokken – 1 kledingstang – 1 pomp – haringen
- EN** 1 outer tent – 1 vormmontiertes innenzelt – 1 pre-bent porch pole – 2 awning poles – 1 clothing rod – 1 pump – pegs
- DE** 1 außenzelt – 1 innenzelt – 1 vorgebogene vorbaustange – 2 vorzelztangen – 1 kleiderstange – 1 pumpe – heringe

Optioneel bij te bestellen - Optional to order - Optional zu bestellen

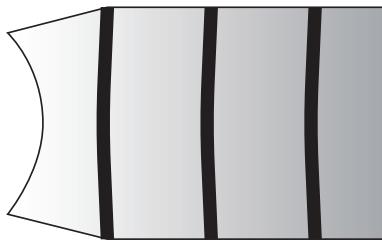
- NL** Dogon 4 Floor Protector – Extra kledingstang (www.nomad.nl)
- EN** Dogon 4 Floor Protector – Extra clothing rod (www.nomad.nl)
- DE** Dogon 4 Floor Protector – Zusätzliche Kleiderstange (www.nomad.nl)

Opzetinstructie - Pitching the tent - Aufbauanleitung

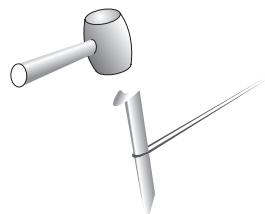
1



- NL** Zoek een vlakke plek voor je tent waar bij regen de kans op plassen minimaal is. Verwijder stenen, takken of andere scherpe objecten om te voorkomen dat het grondzeil beschadigd wordt.
- EN** Find a spot as flat as possible where no puddles are likely to form if it rains. Remove any stones, twigs or other sharp objects to avoid damaging the ground sheet.
- DE** Suchen Sie eine möglichst ebene Stelle, an der sich bei Regen keine Pfützen bilden können. Entfernen Sie Steine, Zweige oder andere scharfe Gegenstände, um die Bodenplane nicht zu beschädigen.

2

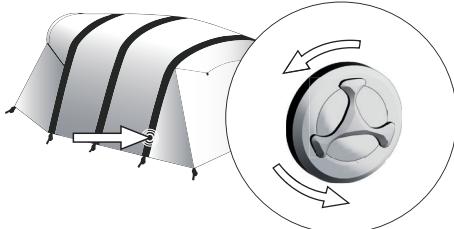
- NL** Haal de tent uit de tas, rol hem uit en trek de hoeken naar buiten zodat de tent volledig gespreid op de grond ligt.
EN Remove the tent from the bag, unroll it and pull out the corners so that the tent is fully spread out on the ground.
DE Nehmen Sie das Zelt aus der Tasche, rollen Sie es aus und ziehen Sie die Ecken heraus, so dass das Zelt vollständig auf dem Boden ausgebreitet ist.

3

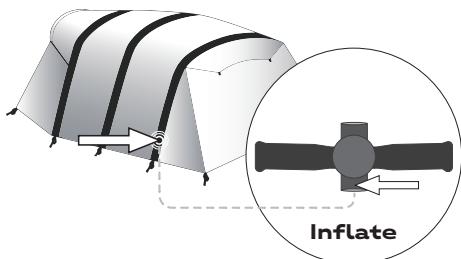
- NL** Span de tent losjes aan de 4 hoeken vast met de grootste bijgeleverde haringen. Gebruik de kleinere haringen later om de scheerlijnen te spannen.
EN Make sure to loosely fixate the tent at the 4 corners with the largest pegs provided. The smaller pegs can be used in a later stage to tension the guy ropes.
DE Vergewissern Sie sich, dass Sie das Zelt an den 4 Ecken mit den größten der mitgelieferten Heringe locker befestigen. Die kleineren Heringe können später zum Abspannen der Abspangeleinen verwendet werden.

4

- NL** Voordat je begint met het opblazen van de air beams, zorg ervoor dat de ritzen van de voordeur en de zijdeur half open staan om te voorkomen dat de buitentent en het grondzeil vacuüm zuigen en aan elkaar blijven tijdens het opblazen.
EN Before inflating, make sure the front door and side door zippers are opened halfway to keep the outer tent and groundsheet from sucking vacuum while inflating the air beam.
DE Stellen Sie vor dem Aufblasen sicher, dass die Reißverschlüsse der Vordertür und der Seitentüren halb geöffnet sind, damit das Außenzelt und der Zeltboden beim Aufblasen des Luftbalkens kein Vakuum ansaugen.

5

- NL** Onderaan elke airbeam vind je een ventiel onder een beschermkapje. Begin bij de achterste air beam. Maak het klittenband van het beschermkapje los en draai het ventiel open. **Let op:** bij het eerste gebruik is het belangrijk om de stop met het veertje in het ventiel één keer in te drukken om correcte werking te garanderen.
EN At the bottom of each airbeam, you will find a valve under a protective cap. Start at the rear airbeam. Undo the velcro and take the cap from the valve. **Note:** at first use, it is important to gently press the plug with the coil spring in the valve to ensure correct functioning.
DE An der Unterseite jedes Luftbalkens befindet sich ein Ventil unter einer Schutzkappe. Beginnen Sie am hinteren Luftbalken. Lösen Sie den Klettverschluss und nehmen Sie die Kappe vom Ventil. **Hinweis:** Bei der ersten Benutzung ist es wichtig, den Stopfen mit der Spiralfeder vorsichtig in das Ventil zu drücken, um eine korrekte Funktion zu gewährleisten.

6

NL Op de pomp vind je een ‘inflate’ en ‘deflate’ stand. Sluit de slang aan op de **‘inflate’** stand en zorg aan de andere kant van de slang voor de juiste adapter voor de airbeams. Sluit de slang van de pomp aan op het ventiel.

EN On the pump, you will find an ‘inflate’ and ‘deflate’ setting. Connect the tube to the **‘inflate’** side and make sure you use the right adapter for the airbeams on the other side of the tube. Connect the tube to the valve.

DE An der Pumpe finden Sie eine Einstellung „Inflate“ (Aufblasen) und eine Einstellung „deflate“ (Ablassen). Schließen Sie den Schlauch an die „**Inflate**-“-Seite an und vergewissern Sie sich, dass Sie den richtigen Adapter für die Luftbalken auf der anderen Seite des Schlauches verwenden. Schließen Sie den Schlauch an das Ventil an.

7

NL Pomp de achterste airbeam op tot je **4/5 PSI** afleest op de pomp. **Let op:** het oppompen van de airbeam is handig om met z’n tweeën te doen. De airbeam heeft wat hulp nodig om omhoog gebracht te worden.

EN Inflate the rear airbeam until you read **4/5 PSI** on the pump. **Note:** inflating the airbeam is most conveniently done with two persons, as the airbeam needs some help to be raised.

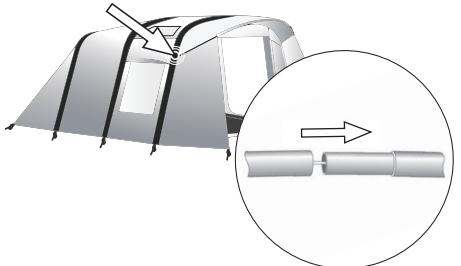
DE Pumpen Sie den hinteren Luftbalken auf, bis Sie **4/5 PSI** an der Pumpe ablesen können. **Hinweis:** Das Aufblasen des Luftbalkens erfolgt am besten mit zwei Personen, da man zum Anheben des Luftbalkens etwas Hilfe benötigt.

8

NL Pomp de middelste en voorste airbeam op de dezelfde manier op totdat de tent rechtop staat. Blaas vervolgens alle airbeams nog wat extra bij tot de pomp **6/7 PSI** aangeeft. Zo staat de tent stevig.

EN Inflate the middle and front airbeam in the same way until the tent is upright. To make sure the tent stands firmly, inflate every airbeam a bit more until the pump reads **6/7 PSI**.

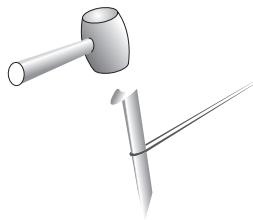
DE Blasen Sie den mittleren und den vorderen Luftbalken auf die gleiche Weise auf, bis das Zelt aufrecht steht. Um sicherzustellen, dass das Zelt fest steht, pumpen Sie jeden Luftbalken etwas mehr auf, bis die Pumpe **6/7 PSI** anzeigt.

9

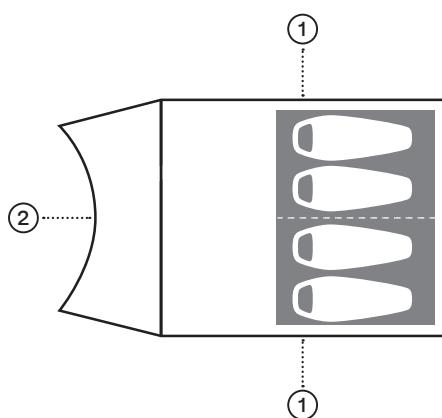
NL Schuif de voorgevormde luifelstok in elkaar en zorg er hierbij voor dat het smalle deel volledig in het andere deel verdwijnt. Haal de luifelstok door de luifel en steek de uiteinden in de daarvoor bestemde zwarte caps.

EN Put the pre-bent awning pole together, making sure that the narrow parts disappear completely into the wider parts. Stick the pre-bent porch pole through the designated sleeve at the top front of the tent and insert the ends into the black caps provided.

DE Stecken Sie die vorgebogenen Zeltstangen zusammen und achten Sie darauf, dass die schmalen Teile vollständig in den breiteren Teilen verschwinden. Stecken Sie die vorgebogene Vorzelbstange durch die dafür vorgesehene Hülse an der oberen Vorderseite des Zeltes und stecken Sie die Enden in die mitgelieferten schwarzen Kappen.

10

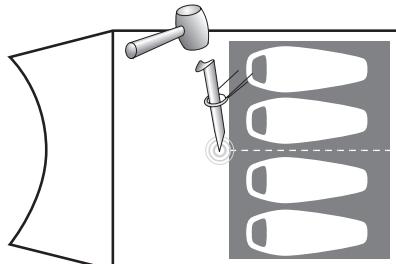
- NL** Span de voorste brede scheerlijnen losjes af met de overige grote haringen zodat de tent rechtop blijft staan.
- EN** Loosely fixate the front guy ropes with the remaining large pegs to keep the tent upright.
- DE** Befestigen Sie die vorderen Abspinnseile locker mit den verbleibenden großen Heringen, um das Zelt aufrecht zu stabilisieren.

11

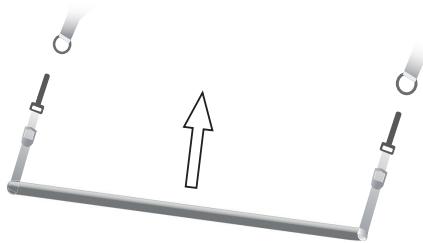
- NL** Nu de airbeams zijn opgeblazen, kun je door met het afdraaien van het gronddoek. Begin in het midden (links en rechts van de tent) om zo een ijkpunt te creëren. Werk als eerste naar achteren en zet hierbij ook de achterste hoeken opnieuw en strakker vast. Vervolgens werk je weer vanuit het midden naar voren totdat het gronddoek strak staat. Gebruik voor deze stap de kleinere haringen.
- EN** Now that the airbeams are inflated, you can continue with tightening and straightening the groundsheet. Start in the middle (left and right of the tent) to create a reference point from which to tighten the back and front. Work backwards first, where you eventually re-tighten the rear corners too. Thereafter work forward - again from the middle - until the groundsheet is taut. Use the smaller pegs for this step.
- DE** Jetzt, da die Luftbalken aufgeblasen sind, können Sie mit dem Spannen und Richten des Zeltbodens fortfahren. Beginnen Sie in der Mitte (links und rechts des Zeltes), um einen Bezugspunkt zu schaffen, von dem aus Sie die Vorder- und Rückseite spannen können. Arbeiten Sie zunächst rückwärts, wo Sie schließlich auch die hinteren Ecken nachspannen. Arbeiten Sie sich danach - wieder von der Mitte aus - vorwärts, bis die Bodenplane straff ist. Verwenden Sie für diesen Schritt die kleineren Heringe.

12

- NL** Span de scheerlijnen af rondom de tent totdat de tent strak, stevig en netjes staat. Controleer of de binnentent goed vast zit en trek naar wens de spanbandjes van het slaapgedeelte nog wat strakker. De spanbandjes vind je links en rechts onderaan het slaapgedeelte.
- EN** Tension the guy ropes around the tent until the tent stands tightly and firmly. Make sure that the inner tent is well secured and tighten the straps at the bottom left and right of the sleeping area a bit more, might that be necessary.
- DE** Spannen Sie die Abspinnleinen um das Zelt, bis das Zelt fest und sicher steht. Vergewissern Sie sich, dass das Innenzelt gut gesichert ist, und spannen Sie die Bänder unten links und rechts am Schlafbereich gegebenenfalls noch etwas nach.

13

- NL** Middenin, op het grondzeil van de binnentent vind je een opening met een koord. Deze opening is bedoeld om de binnentent ook op die plek strak te trekken en vast te zetten. Fixeer de binnentent met een haring indien gewenst en trek het koord aan om de opening te sluiten.
- EN** In the middle of the inner tent - on the groundsheet of the living area - you will find an opening with a cord. This opening is made for the purpose of securing and tightening the inner tent from the inside. Secure the inner tent with a small peg and pull the cord to close the opening.
- DE** In der Mitte des Innenzeltes - auf dem Boden des Wohnbereichs - finden Sie eine Öffnung mit einer Schnur. Diese Öffnung dient dazu, das Innenzelt von innen zu sichern und zu spannen. Sichern Sie das Innenzelt mit einem kleinen Hering und ziehen Sie an der Schnur, um die Öffnung zu schließen.

14

- NL** Wil je je kleding ophangen? Maak dan gebruik van de bijgeleverde kledingstang. Binnenin - aan weerszijden van de tent - vind je ophangpunten voor deze kledingstang. Klik de stang vast door middel van het kliksysteem. Let op: hang nooit meer dan 5 kilo aan de kledingstang.
- EN** Want to hang your clothes? Inside - on both sides of the tent - you will find attachment points for the clothing rod provided with the tent. Click the rod in place using the click system. Please note: never hang more than 5 kg on the clothing rod.
- DE** Möchten Sie Ihre Kleidung aufhängen? Im Inneren - an beiden Seiten des Zeltes - finden Sie Befestigungspunkte für die mitgelieferte Kleiderstange. Klicken Sie die Stange mithilfe des Klicksystems ein. Bitte beachten Sie: Hängen Sie nie mehr als 5 kg an die Kleiderstange.

Afbreakinstructie - Taking down the tent - Abbau des Zeltes

1

- NL** Haal in de binnentent de spanbandjes aan de linker- en rechterkant van het slaapgedeelte losser en verwijder de haring in het midden van het grondzeil.
- EN** Loosen the tensioning straps on the bottom left and right of the sleeping area and remove the peg in the middle of the groundsheet in the living area.
- DE** Lösen Sie die Spanngurte unten links und rechts im Schlafbereich und entfernen Sie den Hering in der Mitte des Zeltbodens im Wohnbereich.

2

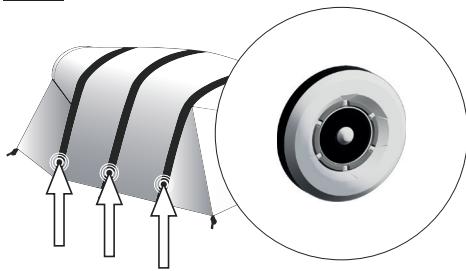
- NL** Verwijder de stok van de luifel en eventueel de kledingstang(en).
- EN** Remove the pole of the porch and the clothing rod(s) if necessary.
- DE** Entfernen Sie die Stange des Vorbaus und ggf. die Kleiderstange(n).

3

- NL** Zorg ervoor dat de ritzen van zowel de binnentent als de buittent open zijn zodat lucht kan ontsnappen bij het oprollen.
- EN** Make sure the zippers of both the inner tent and the outer tent are open to allow air to escape when rolling up.
- DE** Vergewissern Sie sich, dass die Reißverschlüsse sowohl des Innen- als auch des Außenzeltes geöffnet sind, damit die Luft beim Aufrollen entweichen kann.

4

- NL** Verwijder de haringen van de scheerlijnen, zowel aan de zijkant als voorkant.
- EN** Remove the pegs from the guy ropes, both on the sides and front.
- DE** Entfernen Sie die Heringe von den Abspannseilen, sowohl an den Seiten als auch vorne.

5

NL Open de ventielen van de airbeams, druk het springveertje in en laat de lucht eruit lopen. Sluit de slang aan op de '**deflate**' stand van de pomp en pomp de laatste restjes lucht eruit.

EN Open the valves of the airbeams, push the coil spring and let the air out. Connect the hose to the '**deflate**' position of the pump and suck out the last remaining air.

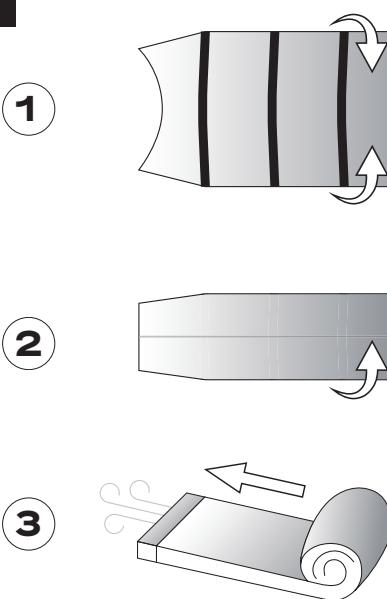
DE Öffnen Sie die Ventile der Luftbalken, drücken Sie die Spiralfeder und lassen Sie die Luft entweichen. Schließen Sie den Schlauch an die Position „**Luft ablassen**“ der Pumpe an und saugen Sie die letzte verbleibende Luft ab.

6

NL Haal de overgebleven haringen uit de grond en verwijder zoveel mogelijk zand en vuil door ze een paar keer tegen elkaar te slaan. Zorg ervoor dat alle scheerlijnen op de tent liggen voordat je hem gaat oprollen.

EN Remove the remaining pegs from the ground and remove as much sand and dirt as possible by tapping them together a few times. Make sure all the guy ropes are on top of the tent before rolling it up.

DE Entfernen Sie die verbleibenden Heringe aus dem Boden und entfernen Sie so viel Sand und Schmutz wie möglich, indem Sie sie ein paar Mal gegeneinander schlagen. Vergewissern Sie sich, dass alle Abspannleinen oben auf dem Zelt liegen, bevor Sie es zusammenrollen.

7

NL Neem de voorste hoek en achterste hoek (rechts) van de tent en vouw deze naar het midden, haaks op de airbeams. Doe hetzelfde aan de linkerkant zodat er twee stroken ontstaan. Vouw de rechterstrook over de linkerstrook zodat je één strook over houdt met dezelfde breedte als de tas. Rol de tent op in de richting van de opening zodat lucht kan ontsnappen en til de tent in de tas.

EN Take the front corner and rear corner (right) of the tent and fold them to the middle, perpendicular to the airbeams. Do the same on the left side to create two strips. Fold the right strip over the left strip so that you are left with one strip with the same width as the bag. Roll the tent up tightly towards the opening to allow air to escape. Lift the tent into the bag.

DE Nehmen Sie die vordere Ecke und die hintere Ecke (rechts) des Zeltes und falten Sie sie zur Mitte hin, senkrecht zu den Luftbalken. Machen Sie das Gleiche auf der linken Seite, so dass zwei Streifen entstehen. Falten Sie den rechten Streifen über den linken Streifen, so dass ein Streifen mit der gleichen Breite wie die Tasche entsteht. Rollen Sie das Zelt fest zur Öffnung hin auf, damit die Luft entweichen kann. Stecken Sie das Zelt in die Tasche.

Let op! - Caution! - Vorsicht!

- NL**
- Open nooit de ritzen van de airbeams aan de binnenkant van de tent, deze zijn gebruikt om bij productie de airbeams te plaatsen en dienen te allen tijden gesloten te blijven. Het openen van de ritzen kan schade aan de airbeams en daarmee de tent toebrengen.
 - Gebruik geen deodorant, haarspray e.d. in de tent. Deze gassen tasten de waterdichtheid aan.
 - Dit is een niet-gecoate tent; bij een plotselinge of harde regenbui kan (tijdelijke) doorneveling optreden. Dit is inherent aan het materiaal.
- EN**
- Never open the zippers of the airbeams on the inside of the tent, these were used to install the airbeams during production and should remain closed at all times. Opening the zips can damage the airbeams and thus the tent.
 - Do not use deodorant, hair spray, etc. inside the tent. These gases affect the waterproofness of the tent.
 - This is a non-coated tent; (temporary) seepage may occur during sudden or hard rain. This is inherent to the material.
- DE**
- Öffnen Sie niemals die Reißverschlüsse der Luftbalken auf der Innenseite des Zeltes, diese wurden bei der Produktion zur Montage der Luftbalken verwendet und sollten immer geschlossen bleiben. Das Öffnen der Reißverschlüsse kann die Luftbalken und damit das Zelt beschädigen.
 - Verwenden Sie im Inneren des Zeltes kein Deodorant, Haarspray usw. Diese Gase beeinträchtigen die Wasserdichtigkeit des Zeltes.
 - Dies ist ein nicht beschichtetes Zelt; bei plötzlichem oder starkem Regen kann (vorübergehend) Sickerwasser auftreten. Dies ist eine Eigenschaft des Materials.

Onderhoud - Maintenance - Wartung

- NL**
- In het algemeen behoeft de tent geen extra nadendichter. Om absolute zekerheid te verkrijgen, kunnen de doorgaans kwetsbaardere punten waar de lussen gestikt zijn met nadendichter behandeld worden. Breng de nadendichter altijd aan de binnenzijde van de buitentent aan.
 - Wanneer in gebruik, maak de tent minimaal eens per twee weken schoon.
 - Maak de tent schoon door rustig met een zachte borstel of een lap met lauw water te vegen. Gebruik geen schoonmaakmiddelen; deze tasten de waterafstotende laag van de tent aan.
 - Heeft het geregend of heb je de tent schoongemaakt? Een natte tent mag nooit langer dan 24 uur in de draagtas blijven, dit werkt schimmelvorming in de hand. Zet de tent nog even op of hang de tent uit om hem te laten drogen aan de lucht.
 - Probeer harsvlekken op de tent te voorkomen, deze zijn niet te verwijderen. Vogeluitwerpselen moeten direct verwijderd worden met lauw water en een zachte doek.
 - Kleine beschadigingen op de airbeams kunnen gerepareerd worden met de bijgeleverde reparatieset (TPU patch en lijm) of met Tear Aid patches. Voor eventuele reparatie van de ventielen is er een ventieltool meegeleverd. Is de beschadiging zodanig groot dat je het niet zelf kunt repareren? Neem dan contact op met de winkel waar je de tent gekocht hebt.
 - Zet de tent niet onnodig voor langdurige perioden in de volle zon. De UV-straling zal het tentdoek zodanig aantasten dat de levensduur van het materiaal korter zal worden.

- EN**
- In general, the tent does not need an additional seam sealer. To be absolutely sure, the typically more vulnerable points where the loops are stitched on can be treated with seam sealer. Always apply seam sealer to the inside of the outer tent.
 - When in use, clean the tent at least once every two weeks.
 - Clean the tent by gently wiping with a soft brush or a cloth with lukewarm water. Do not use detergents; they will damage the water repellency of the tent's fly and floor.
 - Did it rain or did you clean the tent? A wet tent should never be left in the carrying bag for more than 24 hours, as this encourages mildew and the decay of the fly. Pitch the tent in a dry or sunny environment for a while or hang it out to air dry.
 - Try to avoid resin stains (from trees) on the tent, they cannot be cleaned. Bird excrements should be removed immediately with lukewarm water and a soft cloth.
 - Small damages on the airbeams can be repaired with the repair kit (TPU patch with glue) provided or with Tear Aid patches. As for the valves, a valve tool is provided. Is the damage extensive in a way that you cannot repair it yourself? Contact your local dealer for help.
 - Do not unnecessarily pitch the tent in full sunlight for lengthy periods. UV rays will damage and shorten the life of the tent fabric.
- DE**
- Im Allgemeinen benötigt das Zelt keine zusätzliche Nahtversiegelung. Um ganz sicher zu gehen, können die typischerweise empfindlicheren Stellen, an denen die Schlaufen aufgenäht sind, mit Nahtdichtungsmittel behandelt werden. Tragen Sie Nahtdichtungsmittel immer auf die Innenseite des Außenzeltes auf.
 - Reinigen Sie das Zelt während des Gebrauchs mindestens einmal alle zwei Wochen.
 - Reinigen Sie das Zelt, indem Sie es mit einer weichen Bürste oder einem Tuch mit lauwarmem Wasser vorsichtig abwischen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel; diese beschädigen die wasserabweisenden Eigenschaften des Außenzeltes und des Zeltbodens.
 - Hat es geregnet oder haben Sie das Zelt gereinigt? Ein nasses Zelt sollte nie länger als 24 Stunden in der Tragetasche bleiben, da dies die Schimmelbildung und den Zerfall des Außenzeltes begünstigt. Stellen Sie das Zelt eine Zeit lang an einem trockenen oder sonnigen Ort auf oder hängen Sie es zum Trocknen an die Luft.
 - Versuchen Sie, Harzflecken (von Bäumen) auf dem Zelt zu vermeiden, da sie sich nicht entfernen lassen. Vogelkot sollte sofort mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch entfernt werden.
 - Stellen Sie das Zelt nicht unnötig lange in der prallen Sonne auf. UV-Strahlen beschädigen und verkürzen die Lebensdauer des Zeltstoffs.
 - Kleine Beschädigungen an den Luftbalken können mit dem mitgelieferten Reparaturset (TPU-Flicken mit Kleber) oder mit Tear-Aid-Flicken repariert werden. Für die Ventile wird ein Ventilwerkzeug mitgeliefert. Ist der Schaden so groß, dass Sie ihn nicht selbst reparieren können? Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.

Als één van de air beams langzaam lucht lijkt te verliezen, kun je de volgende stappen volgen:

- NL**
- Laat de air beam volledig leeglopen en zuig de laatste restjes lucht eruit met de pomp.
 - Zorg ervoor dat het ventieldopje verwijderd is
 - Plaats het ventielgereedschap met het breedste gedeelte in het ventiel door de sleuven op het gereedschap uit te lijnen met de ribbels in het ventiel.
 - Voel met één hand het deel van het gereedschap dat in het ventiel zit, houd het vast en draai het ventielgereedschap met de andere hand met de klok mee tot je voelt dat het ventiel strakker vastgedraaid zit. Zorg ervoor dat je niet té hard door draait om verdere schade te voorkomen.
 - Blaas de air beam weer volledig op met de pomp.
 - Als de air beam lucht blijft verliezen, kijk dan of je eenlek kunt vinden door de ritsen aan de binnenkant van de tent te openen en het lek te dichten met de bijgeleverde TPU repair patches.

If one of the air beams of your tent feels like it's slowly losing air, simply follow the steps below:

- EN**
- Deflate the air beam fully.
 - Ensure the valve cap is removed.
 - Place the valve tool into the valve using the widest part by aligning the slots on the tool with the ridges inside the valve.
 - Feel for the part of the valve that is inside the tube, hold it with one hand and then turn the valve tool clockwise until you feel the valve tightening. Be sure not to over-tighten.
 - Inflate the air beam as you would normally.
 - If the air beam continues to lose air, see if you can find a puncture or leak by opening the zippers on the inside of the tent and repairing the leak with the provided TPU repair patches.

Wenn Sie das Gefühl haben, dass einer der Luftbalken Ihres Zeltes langsam Luft verliert, führen Sie einfach die folgenden Schritte aus:

- DE**
- Lassen Sie die Luft vollständig aus dem Luftbalken ab.
 - Stellen Sie sicher, dass die Ventilkappe entfernt ist.
 - Setzen Sie das Ventilwerkzeug mit dem breitesten Teil in das Ventil ein, indem Sie die Schlitze des Werkzeugs an den Rippen im Ventil ausrichten.
 - Ertasten Sie den Teil des Ventils, der sich im Inneren des Rohrs befindet, halten Sie ihn mit einer Hand fest und drehen Sie dann das Ventilwerkzeug im Uhrzeigersinn, bis Sie spüren, dass das Ventil fest sitzt. Achten Sie darauf, dass Sie nicht zu feste drehen.
 - Blasen Sie den Luftbalken wie gewohnt auf.
 - Wenn der Luftbalken weiterhin Luft verliert, suchen Sie nach einem Loch oder Leck, indem Sie die Reißverschlüsse auf der Innenseite des Zelts öffnen und das Leck mit den mitgelieferten TPU-Reparaturflicken reparieren.

Tips:

NL

- Zet een tunneltent altijd met de voor- of achterkant richting de wind.
- Zet de tent niet te dicht op bomen en struikgewas, houd altijd een veilige afstand. Objecten die uit bomen vallen - zoals takken of hars - kunnen de tent beschadigen.
- Zet de tent altijd goed vast met scheerlijnen.
- Ventilatie van je tent is enorm belangrijk. Alle NOMAD tenten hebben voldoende ventilatiemogelijkheden. Lucht de tent regelmatig om het verstikken van het tentdoek en condensatie aan de binnenzijde tegen te gaan.
- De geleverde haringen zijn geschikt voor een gras-ondergrond. Indien u uw tent op een andere ondergrond wilt opzetten, adviseren wij u haringen te gebruiken die specifiek voor de betreffende ondergrond gemaakt zijn.
- Het is verstandig de tent eerst thuis een keer op te zetten voordat je werkelijk op pad gaat. Op deze manier kun je bekend raken met de tent en de tent nakijken op eventuele gebreken.
- Als additionele bescherming tegen steentjes e.d. kun je een extra grondzeil gebruiken. Via www.nomad.nl is de Dogon 4 Floor Protector verkrijgbaar. Mocht je een algemeen grondzeil gebruiken, zorg er dan voor dat deze geen weekmakers bevat. Dat laatste kan het grondzeil van de tent aantasten. Het extra grondzeil is idealiter ook niet volledig waterdicht, eventueel overtollig water tussen de twee zeilen kan dan niet weglopen.

EN

- Always pitch a tunnel tent with either head or tail facing the wind.
- Do not pitch the tent too close to trees and bushes, always keep a safe distance. Objects falling from trees - such as branches or resin - can damage the tent.
- Always secure the tent with guy ropes.
- Ventilation of your tent is extremely important. All NOMAD tents have sufficient ventilation options. Air the tent regularly to prevent suffocation of the tent fabric and forming of condensation on the inside.
- The pegs supplied are suitable for grass. If you plan to pitch your tent on a different kind of surface, we recommend that you use pegs specifically made for that ground.
- It is wise to set up the tent once at home before you actually set off for your camping journey. This way you can become familiar with the tent and check it for any defects.
- As additional protection against stones and the like, you can use an extra groundsheet. The Dogon 4 Floor Protector is available at www.nomad.nl. Should you use a general ground sheet, make sure it does not contain any softeners. The latter can affect the tent's groundsheet. Ideally, the extra groundsheet should not be completely waterproof, as any excess water between the two sheets will not be able to drain off.

DE

- Stellen Sie ein Tunnelzelt immer so auf, dass Kopf oder Heck in den Wind zeigen.
- Stellen Sie das Zelt nicht zu nahe an Bäumen und Sträuchern auf, halten Sie immer einen Sicherheitsabstand. Von Bäumen herabfallende Gegenstände - wie Äste oder Harz - können das Zelt beschädigen.
- Sichern Sie das Zelt immer mit Abspannleinen.
- Die Belüftung Ihres Zeltes ist äußerst wichtig. Alle NOMAD-Zelte verfügen über ausreichende Belüftungsmöglichkeiten. Lüften Sie das Zelt regelmäßig, um ein Ersticken des Zeltstoffes und die Bildung von Kondenswasser auf der Innenseite zu verhindern.

- Die mitgelieferten Heringe sind für Gras geeignet. Wenn Sie Ihr Zelt auf einem anderen Untergrund aufstellen möchten, empfehlen wir Ihnen, Heringe zu verwenden, die speziell für diesen Boden geeignet sind.
- Es ist ratsam, das Zelt einmal zu Hause aufzubauen, bevor Sie zu Ihrer eigentlichen Campingreise aufbrechen. Auf diese Weise können Sie sich mit dem Zelt vertraut machen und es auf eventuelle Mängel überprüfen.
- Als zusätzlichen Schutz gegen Steine und Ähnliches können Sie eine zusätzliche Bodenplane verwenden. Der Dogon 4 Floor Protector ist erhältlich unter www.nomad.nl. Sollten Sie eine allgemeine Bodenplane verwenden, achten Sie darauf, dass sie keine Weichmacher enthält. Letzteres kann sich auf den Zeltboden auswirken. Idealerweise sollte die zusätzliche Bodenplane nicht vollständig wasserdicht sein, da überschüssiges Wasser zwischen den beiden Lagen sonst nicht abfließen kann.

Brand voorzorgsmaatregelen - Fire precautions - Vorsichtsmaßnahmen gegen Feuer

NL

Waarschuwing: houd alle vuur- en warmtebronnen uit de buurt van het tentdoek om vlam vatten van het materiaal te voorkomen. Bij het kamperen moeten de volgende voorzorgsmaatregelen altijd in acht worden genomen:

- Gebruik nooit kaarsen, lucifers of open vuur in of dichtbij de tent.
- Koken in de tent is gevaarlijk, doe dit bij voorkeur altijd buiten.
- Houd rekening met de windrichting en plaatsing van de tent bij het maken van kampvuren. Zorg altijd voor enkele meters afstand tussen het vuur en de tent. Wees er zeker van dat een kampvuur is volledig gedoofd alvorens de omgeving te verlaten of te gaan slapen.
- Wees uiterst voorzichtig bij het gebruik van gaslantaarns en warmtebronnen in de tent. Vul nooit lampen, warmtebronnen of fornuizen bij en bewaar nooit ontvlambare middelen in de tent.
- Gebruik indien mogelijk alleen apparaten op batterijen.
- Doof alle lantaarns alvorens te gaan slapen.
- Vermijd roken in de tent.
- Wij adviseren je te allen tijde een stanleymes of stoffeerdersmesje binnen handbereik te hebben. In geval van brand snijd je hiermee door het tentdoek waardoor je een (nood)uitgang creëert.

EN

Warning: keep all fire and heat sources away from the tent fabric to prevent the material from catching fire. The following precautions should always be followed when camping:

- Never use candles, matches or open flames in or near the tent.
- Cooking inside the tent is dangerous, preferably always do it outside.
- Consider the wind direction and placement of the tent when making campfires. Always ensure a few meters distance between the fire and the tent. Be sure a campfire is completely extinguished before leaving the area or going to sleep.
- Be extremely careful when using gas lanterns and heat sources inside the tent.
- Never refill lamps, heaters or stoves and never store flammables in the tent.
- If possible, use only battery-powered devices.

- Extinguish all lanterns before going to sleep.
- Avoid smoking inside the tent.
- We advise you to have a Stanley knife or a carpet cutter within reach at all times. In case of fire, use it to cut through the tent fabric and create an (emergency) exit.

DE

Achtung: Halten Sie alle Feuer- und Wärmequellen vom Zeltstoff fern, um zu verhindern, dass das Material in Brand gerät. Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen sollten beim Zelten immer beachtet werden:

- Verwenden Sie im oder in der Nähe des Zeltes niemals Kerzen, Streichhölzer oder offene Flammen.
- Es ist gefährlich, im Zelt zu kochen; kochen Sie lieber im Freien.
- Berücksichtigen Sie die Windrichtung und den Standort des Zeltes, wenn Sie ein Lagerfeuer machen. Halten Sie zwischen dem Feuer und dem Zelt immer einige Meter Abstand. Vergewissern Sie sich, bevor Sie das Gelände verlassen oder sich schlafen legen, dass das Lagerfeuer vollständig gelöscht ist.
- Seien Sie bei der Verwendung von Gaslaternen und Wärmequellen im Zelt äußerst vorsichtig.
- Füllen Sie niemals Lampen, Heizeräte oder Öfen im Zelt nach und lagern Sie dort keine brennbaren Materialien.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit nur batteriebetriebene Geräte.
- Löschen Sie, bevor Sie schlafen gehen, alle Laternen.
- Vermeiden Sie im Zelt das Rauchen.
- Wir empfehlen Ihnen, immer einen Cutter (Teppichmesser) in Reichweite zu haben. Schneiden Sie damit im Brandfall den Zeltstoff durch, um sich einen Notausgang zu ermöglichen.

Garantiebepalingen - Warranty conditions - Garantiebedingungen

NL

Wat is de garantiertermijn?

Dit product kent een garantiertermijn van twee jaar.

Wanneer valt schade onder garantie?

De garantie omvat productie- en materiaalfouten en geldt alleen indien het product is gebruikt voor het intentionele doel onder normale omstandigheden. Het omvat niet de te verwachten slijtage of door de gebruiker aangebrachte wijzigingen in het product. Ritsen vallen eveneens buiten de garantie.

Reparatie

Wij hebben iedere mogelijke behoedzaamheid in acht genomen bij het maken en transporteren van dit product. Indien er ook voorzichtig met het product wordt omgegaan, zal er meer plezier van de aanschaf worden ondervonden. Beschadiging veroorzaakt door andere dan materiaal- of fabricagefouten valt niet onder de garantie, maar kan wel tegen een redelijke vergoeding gerepareerd worden. Indien je gebruik wenst te maken van deze service, kunt je het product inleveren bij de winkel waar je het product oorspronkelijk hebt aangeschaft. Zorg er wel voor dat het product schoon is wanneer je het inlevert. Buitensporig vieze producten worden niet geaccepteerd en worden naar de afzender geretourneerd.

Producten kunnen alleen voor garantie in aanmerking komen indien het aankoopbewijs - of een kopie hiervan - wordt meegestuurd.

EN

What is the warranty period of this tent?

This product has a warranty period of two years.

When is damage covered by warranty?

The warranty covers manufacturing and material defects and applies only if the product has been used for its intended purpose, under normal conditions. It does not cover foreseeable wear and tear nor any alterations made by the customer. Zippers are also excluded from the warranty.

Repair

We have taken every possible caution in making and transporting this product. If you also handle your product with care, you will enjoy your purchase longer. Damage due to anything other than manufacturing or material faults will not be covered by any form of warranty, but can be repaired at a reasonable fee. If you wish to use this service, please return the product to the shop where you originally purchased it. Please make sure the product is clean when you return it. Excessively dirty products will not be accepted and will be returned to sender.

Products can only qualify for warranty if the purchase receipt or a copy thereof is enclosed.

DE

Welche Garantiezeit gilt für dieses Zelt?

Dieses Produkt hat eine Garantiezeit von zwei Jahren.

Wann ist ein Schaden durch die Garantie abgedeckt?

Die Garantie deckt Fabrikations- und Materialfehler ab und gilt nur, wenn das Produkt für den vorgesehenen Zweck unter normalen Bedingungen verwendet wurde. Sie deckt weder vorhersehbaren Verschleiß noch vom Kunden vorgenommene Änderungen ab. Reißverschlüsse sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen.

Reparatur

Wir haben bei der Herstellung und dem Transport dieses Produkts alle möglichen Vorsichtsmaßnahmen getroffen. Wenn auch Sie Ihr Produkt mit Sorgfalt behandeln, werden Sie länger Freude an Ihrem Kauf haben. Schäden, die nicht auf Herstellungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Garantie, können aber gegen eine angemessene Gebühr repariert werden. Wenn Sie diesen Service in Anspruch nehmen möchten, bringen Sie das Produkt bitte zu dem Geschäft zurück, in dem Sie es ursprünglich gekauft haben. Bitte vergewissern Sie sich, dass das Produkt sauber ist, wenn Sie es zurückgeben. Übermäßig verschmutzte Produkte werden nicht angenommen und an den Absender zurückgeschickt.

Produkte fallen nur dann unter die Garantie, wenn der Kaufbeleg oder eine Kopie davon beigelegt sind.